

# Qlima

S33xx - SC33xx



guarantee

**4**  
YEARS

<b>D</b>	<b>GEBRAUCHSANWEISUNG</b>	<b>2</b>
<b>DK</b>	<b>BRUGSANVISNING</b>	<b>24</b>
<b>E</b>	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b>	<b>46</b>
<b>F</b>	<b>MANUEL D'UTILISATION</b>	<b>68</b>
<b>FIN</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>90</b>
<b>GB</b>	<b>OPERATING MANUAL</b>	<b>112</b>
<b>I</b>	<b>ISTRUZIONI D'USO</b>	<b>134</b>
<b>N</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>156</b>
<b>NL</b>	<b>GEbruIKSAANWIJZING</b>	<b>178</b>
<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBS UGI</b>	<b>200</b>
<b>S</b>	<b>BRUKSANVISNING</b>	<b>222</b>
<b>SLO</b>	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b>	<b>244</b>
<b>TR</b>	<b>KULLANIM KILAVUZU</b>	<b>266</b>

Spoštovani,

Čestitamo Vam ob nakupu Vaše Qlima klimatske naprave. Kupili ste kvaliteten izdelek, s katerim boste zadovoljni dolgo vrsto let, če ga boste uporabljali v skladu z navodili za uporabo. Preberite jih pred prvo uporabo Qlima klime.

V imenu proizvajalca zagotavljamo 24 mesečno garancijo za napake v materialu in izdelavi, ter 48 mesečno garancijo na kompresor klimatske naprave. Želimo Vam prijeten hlad in ugodno počutje z Vašo Qlima klimo.

PVG Holding b.v.

**1. NAJPREJ PREBERITE TA NAVODILA**

**2. V PRIMERU DVOMA SE POSVETUJTE S PRODAJALCEM**

## VSEBINA

- A Varnostna navodila
- B. Imena delov
- C. Temperaturno območje delovanja
- D. Upravljanje z daljinskim upravljalcem
- E. Idealno delovanje
- F. Nastavljanje kota izpuha zraka
- G. Kako naprava deluje
- H. Vzdrževanje
- I. Nasveti za upravljanje
- J. Odpravljanje težav
- K. Garancijska izjava
- L. Tehnične karakteristike

## PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO

V njih boste našli veliko uporabnih nasvetov kako pravilno upravljati z napravo in jo vzdrževati. V poglavju J »Odpravljanje težav« boste našli odgovore na vprašanja pri pogostih težavah z napravo. Če boste ob težavi poglavje prebrali, Vam morda ne bo potrebno klicati servisa.

## A VARNOSTNA NAVODILA

Izdelek uporabljajte le, če je skladen z lokalno/nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Ta izdelek je namenjen izključno uporabi kot klimatska naprava zraka v stanovanjih in stanovanjskih hišah in je primeren za uporabo izključno v suhih, notranjih prostorih kot so dnevna soba, kuhinja ali garaža in v normalnih bivalnih pogojih. Naprava mora biti priključena na 230 V~ / 50 Hz ozemljeno vtičnico. Če uporabljate model S(C)3348-S3364, ga morate priključiti neposredno na vir električne energije.

### POMEMBNO



- Naprava MORA biti vedno priključena v ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti. Kadar je naprava vključena, mora biti vtič enostavno dostopen. Pozorno preberite ta navodila in sledite opisanim postopkom.
- Klimatska naprava vsebuje hladilno sredstvo in je lahko klasificirana kot naprava pod pritiskom. Za montažo in vzdrževanje le-te zato vedno kontaktirajte pooblaščen servis. Pooblaščen servis mora klimatsko napravo pregledati in servisirati enkrat letno. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja.

Preden napravo priključite, preverite sledeče:

- Napetost izvora mora ustrezati napetosti varovalk navedeni na etiketi razreda na sami napravi
- Vtičnica in električno omrežje morata ustrezati toku navedenem na etiketi razreda na napravi
- Vtič na kablu naprave mora ustrezati vtičnici
- Napravo postavite na ravno in trdno površino

Če ste glede električne instalacije v dvomu, naj jo najprej preveri in po potrebi priredi kvalificiran električar.

- Naprava je izdelana glede na CE varnostne standarde. Kljub temu z njo ravnajte previdno, kot z vsako drugo napravo.
- Ne prekrivajte vhodnih ali izhodnih odprtih za zrak
- Naprava ne sme priti v stik s kemikalijami
- Naprave ne škropite in ne potaplajte v vodo. Če v enoto vdre voda, napravo ugasnite in jo izključite iz električnega omrežja.
- V odprtine naprave ne vstavljajte rok, prstov ali predmetov.
- Nikoli je ne priključite na električno omrežje s pomočjo električnega podaljška. Če vtičnica ni na voljo, naj jo vgradi kvalificiran električar.
- Vsako popravilo ali vzdrževanje naprave naj opravi servis. Držite se postopkov opisanih v teh navodilih za uporabo.
- Kadar naprave ne uporabljate, vedno prekinite električno napajanje.
- Poškodovan kabel ali vtičnico naj takoj zamenja serviser.
- Naprave ne prižigajte ali ugašajte tako, da bi izvlekli ali vstavili vtič v električno vtičnico. Vedno uporabite za to namenjeni gumb na napravi ali daljinskem upravljalcu.
- Naprave ne razstavljajte kadar deluje. Pred tem vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Pred čiščenjem ali popravilom naprave jo vedno izklopite iz električnega omrežja.
- V tok zraka ne postavljajte plinskih grelcev, peči ali pečic.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Ob uporabi naprave lahko zunanja enota proizvaja zvok, katerega nivo lahko preseže določenega z lokalno zakonodajo. Dolžnost uporabnika je, da preveri ali je naprava v skladu z lokalnimi predpisi.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

- Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.
- Ne stojte v direktnem toku zraka.
- Nikoli ne pijte iz naprave izločene vode.
- Naprave nikoli ne spreminjajte. Ne odstranjujte izolacijskega materiala.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servis ali druge usposobljene osebe, da bi se izognili morebitnim nevarnostim.



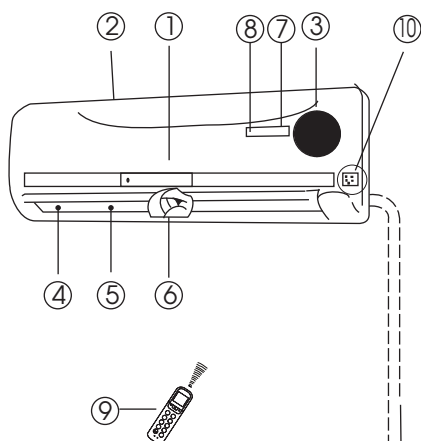
#### OPOZORILO



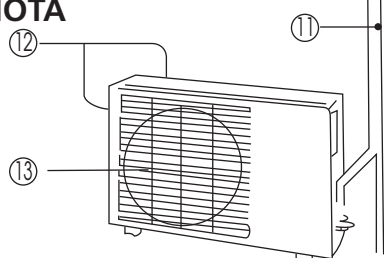
- Ne uporabljajte naprave, kadar so poškodovani kabel, vtič, ohišje ali kontrolna plošča naprave. Pazite, da se kabel ne zatakne in da ne pride v stik z ostrimi robovi.
- Ob neupoštevanju teh navodil, veljavnost garancije preneha.

## B IMENA DELOV

### NOTRANJA ENOTA



### ZUNANJA ENOTA



### Notranja enota

- ① Čelna plošča
- ② Odprtine za vstop zraka
- ③ Zračni filter (za čelno ploščo)
- ④ Odprtine za izpuh zraka
- ⑤ Rešetke za nastavitve horizontalnega toka zraka
- ⑥ Vzvod nastavitve vertikalnega toka zraka
- ⑦ Prikazovalnik
- ⑧ Sprejemnik signala daljinskega upravljalca
- ⑨ Daljinski upravljalac (za podrobnosti glej poglavje D)
- ⑩ Gumb ročnega upravljanja (AUTO/COOL – samodejno delovanje/hlajenje)

### Zunanja enota

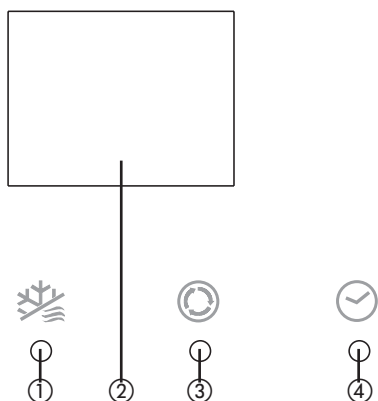
- ⑪ Cevi hladilne tekočine in cevi za odvod kondenzirane vode (Cevi modelu S33XX niso priložene)
- ⑫ Odprtine za vstop zraka (stranske in prednje)
- ⑬ Odprtine za izpuh zraka



#### VEDITE

Dejanska naprava se lahko razlikuje od slik na embalaži ali v navodilih. Slike so namenjene le obrazložitvi in prikazu funkcij naprave.

## PRIKAZ FUNKCIJ NA PRIKAZOVALNIKU NOTRANJE ENOTE



- ①. Lučka odtaljevanja. Sveti kadar se naprava samodejno odtaljuje ali je vključena funkcija upravljanja s toplim zrakom ob vključenem gretju
- ②. Prikaz temperature. Kadar naprava deluje je izpisana nastavljena temperatura.
- ③. Lučka vklopa. Utripa ko napravo prižgete in sveti ko naprava deluje.
- ④. Lučka časovnika. Sveti ko je vklopljen časovnik.

## C TEMPERATURNO OBMOČJE DELOVANJA

Hlajenje, gretje in/ali razvlaževanje je primerno uporabljati pri naslednjih notranjih in zunanjih temperaturah:

način delovanja	hlajenje	gretje	razvlaževanje
Temperatura			
Sobna temperatura	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Zunanja temperatura	0°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C



### POZOR

- Če je naprava uporabljena zunaj teh temperaturnih območij, se lahko vklopi varnostna funkcija in povzroči nenormalno delovanje naprave.
- Če naprava deluje v prostoru z rel. vlago višjo kot 80%, se na ohišju naprave lahko pojavi kondenz. Vzvod vertikalnega toka zraka postavite v največji stranski odmik in nastavite najhitrejšo stopnjo vrtenja ventilatorja.
- Za najboljše rezultate hlajenja in gretja zaprite vrata in okna.

## D UPRAVLJANJE Z DALJINSKIM UPRAVLJALCEM



### VEDITE

- Z daljinskim upravljalcem vedno merite v sprejemnik na ohišju notranje enote. Med njima ne sme biti ovir, ker drugače sprejemnik ne bo zaznal signala daljinskega upravljalca. Za nemoteno delovanje je največja razdalja med obema lahko 6 – 7 m.



### VEDITE

Daljinski upravljalca hranite na mestu kjer njegov signal še lahko doseže sprejemnik na notranji enoti. Kadar uporabljate časovnik, daljinski upravljalca namreč ob določenem času samodejno začne oddajati signal notranji enoti. Kadar signal ne doseže nemoteno notranje enote, lahko pride do tudi do 15 minut dolgega časovnega zamika.

### Opis funkcij na daljinskem upravljalcu

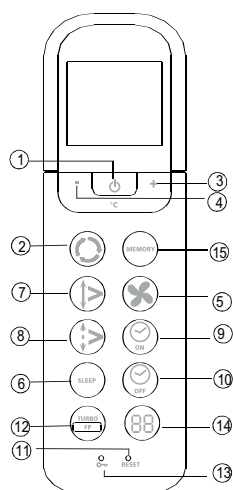


fig. 1

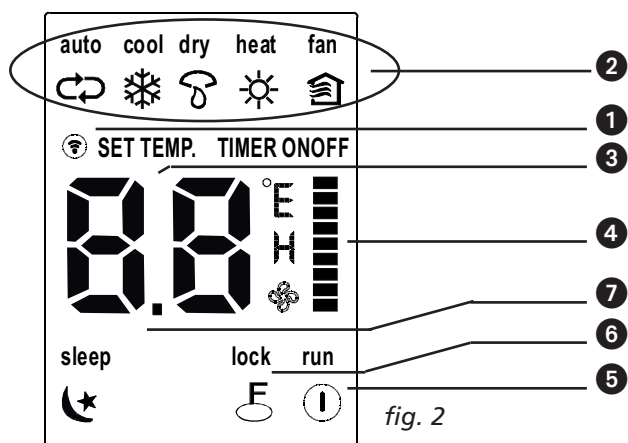
- ① Gumb za vklop in izklop. S pritiskom na gumb napravo prižgete oz. ugasnete.
- ② Gumb izbire načinov delovanja. Z vsakim pritiskom na gumb se spremeni način delovanja. Vrstni red je sledeč: samodejno – hlajenje – razvlaževanje – gretje – ventiliranje  

```
┌───> AUTO ──> COOL ──> DRY ──> HEAT ──> FAN ──┘
```
- ③ + Gumb: s pritiski na gumb lahko povečujete nastavljeno temperaturo do 30°C.
- ④ - Gumb: s pritiski na gumb lahko zmanjšujete nastavljeno temperaturo do 17°C.
- ⑤ Gumb ventilatorja: namenjen je nastavitvi hitrosti vrtenja ventilatorja. S pritiski na gumb izbirate med samodejnimi – nizkimi – srednjimi – hitrimi vrtljaji v tem vrstnem redu. Kadar naprava deluje v samodejnem načinu ali v načinu razvlaževanja, hitrosti vrtenja ventilatorja ne morete nastavljati. Hitrost vrtenja bo naprav krmilila samodejno.
- ⑥ Gumb nočnega delovanja SLEEP in TURBO funkcije: z vsakim pritiskom na gumb se spremeni način delovanja po sledečem vrstnem redu: SLEEP - SLEEP OFF - TURBO - TURBO OFF  
Kadar naprava deluje v načinu razvlaževanja ali ventiliranja, te funkcije ni možno uporabljati.
- ⑦ »SWING« funkcija: s pritiskom na gumb vklopite in nato izklopite funkcijo nihanja rešetk za izpuh zraka.
- ⑧ Gumb za usmerjanje zraka: Z njim spreminjate kot rešetk za izpuh zraka. Z vsakim pritiskom na gumb spremenite kot nihanja rešetk za 6 stopinj. Če bi kot nihanja rešetk lahko vplival na hlajenje ali gretje same naprave, naprava kot nihanja rešetk samodejno prilagodi. Ob pritisku na ta gumb se na prikazo-

valniku ne izpiše noben znak.

- ⑨ Gumb za vklop časovnika: S pritiskom na gumb nastavite čas samodejnega vklopa naprave. Vsak pritisk na gumb podaljša časovni interval do samodejnega vklopa za 30 minut. Če nastavljeni interval preseže 10 ur, vsak ponovni pritisk na gumb interval podaljša za 60 min. Za deaktiviranje funkcije pritisnite gumb toliko časa, pritisnite gumb dokler se na zaslonu ne izpiše 0.0
- ⑩ Gumb za izklop časovnika: S pritiskom na gumb nastavite čas samodejnega izklopa naprave. Vsak pritisk na gumb podaljša časovni interval do samodejnega vklopa za 30 minut. Če nastavljeni interval preseže 10 ur, vsak ponovni pritisk na gumb interval podaljša za 60 min. Za deaktiviranje funkcije pritisnite gumb toliko časa, pritisnite gumb dokler se na zaslonu ne izpiše 0.0
- ⑪ Z gumbom RESET izbrišete vse nastavitve. Naprava se vrne v osnovne nastavitve.
- ⑫ Gumb za preprečevanje zmrzovanja v domu / Turbo: V načinu hlajenja ob pritisku na gumb TURBO naprava preide v pospešeno hlajenje. Enota po pritisku tega gumba (> 2 sek.) preklopi na način za preprečevanje zmrzovanja. Enota preklopi nastavitve za temperaturo v domu in temperaturo nastavi na približno 8 °C. Na ta način preprečite zmrzovanje v vašem domu med hladnimi obdobji ob najmanjši možni porabi energije. Pri izboru tega načina se na zaslonu naprave prikaže »FP«. Ta gumb deluje samo v načinu za gretje. Za izhod iz načina za preprečevanje zmrzovanja v vašem domu: še enkrat pritisnite gumb.
- ⑬ LOCK funkcija zaklene trenutne nastavitve naprave. Upravljalca ne reagira na pritiske na tipke, razen na tipko LOCK. S ponovnim pritiskom na gumb funkcijo LOCK izključite.
- ⑭ S tem gumbom ugašate in prižigate LED prikazovalnik na ohišju naprave.
- ⑮ Gumb spomina: Uporablja se za ponastavitev tovarniških nastavitvev ali preklop na delovanje skladno s shranjenimi nastavitvami.
  - dokler daljinskega upravljalca ne programirate, ima naprava v spominu shranjene tovarniške nastavitve: samodejno delovanje pri 24 °C in samodejno nastavljanje vrtljajev ventilatorja. S pritiskom na gumb spomina takrat prikličete te tovarniške nastavitve.
  - Po poljubni spremembi nastavitvev (npr. gretje, nizki vrtljaji ventilatorja in temperatura 25 °C) lahko nove nastavitve s pritiskom na gumb spomina na daljinskem upravljalcu daljšim od dveh sekund shranite v spomin daljinskega upravljalca.
  - S pritiskom na gumb spomina krajšim od dveh sekund notranja enota preklopi na delovanje skladno z v spomin daljinskega upravljalca vnešenimi nastavitvami.

## Nazivi in funkcije simbolov na zaslonu daljinskega upravljalca



- ① Simbol sprejemanja signala: simbol se prikazuje, kadar sprejemnik na ohišju notranje enote lovi signal iz daljinskega upravljalca.
- ② Simbol načina delovanja naprave. Izpisuje se trenutni način delovanja naprave: AUTO ↻ – COOL ❄ – DRY ☂ – HEAT ☀ – FAN 🏠 (Samodejno – hlajenje – razvlaževanje – gretje – ventiliranje).
- ③ Zaslona upravljalca prikazuje nastavljenost temperature (17° C ~ 30°C) in nastavitve vklopa oz. izklopa



casovnika. V načinu ventiliranja na zaslonu ni prikaza.

- ④ S pritiski na gumb FAN SPEED prehajate med hitrostmi vrtenja ventilatorja (AUTO – LOW ■ – MED ■ – HIGH ■). Izbrana nastavitve, z izjemo nastavitve AUTO se izpiše na zaslonu. Kadar naprava deluje v načinu AUTO ali DRY, tudi vrtljaje ventilatorja krmili samodejno v načinu delovanja AUTO
- ⑤ Prikaz vklopa naprave. Simbol je viden, ko napravo s pomočjo daljinskega upravljalca prižgete.
- ⑥ LOCK simbol sveti ob aktivni LOCK funkciji.
- ⑦ Prikaže se pod znakom za nočno delovanje. Za izbris izpisa ponovno pritisnite gumb SLEEP.



#### **POZOR**

na sliki fig.2 so prikazani vsi simboli. Med dejanskim upravljanjem naprave pa so osvetljeni le simboli aktivnih funkcij.

## **Upravljanje z daljinskim upravljalcem**

### **Vstavljanje baterij**

Vedite: uporabljajte 2 LR03 AAA (1,5V) baterije. Ne uporabljajte baterij, ki jih je možno polniti.

1. Odstranite pokrovček baterij v smeri puščice.
2. Vstavite baterije kot je označeno. Pazite na pravilno pozicijo glede na pozitivni (+) in negativni (-) pol.
3. Zaprite pokrovček.



#### **VEDITE**

- Ko odstranite baterije, se iz spomina daljinskega upravljalca izbrišejo vse nastavitve. Po vstavitvi novih baterij morate daljinski upravljalac ponovno programirati.
- Ko menjate baterije, ne uporabite starih baterij ali baterij napačnega tipa. To lahko povzroči nepravilno delovanje daljinskega upravljalca.
- Če daljinskega upravljalca dalj časa ne uporabljate, izvlecite baterije. Če baterije stečejo, bi ga lahko poškodovale.
- Povprečna življenska doba baterij pri normalni uporabi je 6 mesecev.
- Baterije zamenjajte kadar notranja enota ne odda več zvoka ali se simbol signala več ne izpiše na prikazovalniku.
- Ne uporabljajte starih in novih baterij hkrati. Nikoli ne uporabljajte različnih tipov baterij (npr. alkalne in mangan dioksidne).

## **SAMODEJNO DELOVANJE**

Ko je naprava pripravljena za uporabo (preverite, če je enota priključena v električno omrežje in če je v omrežju napetost), vključite napajanje. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote takrat prične utripati.

1. Uporabite gumb za način delovanja MODE in določite samodejni način AUTO.
2. S pritiski na gumba + in - nastavite želeno sobno temperaturo.
3. S pritiskom na gumb za vklop/izklop napravo prižgete. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v samodejnem načinu AUTO, vrtenje ventilatorja samodejno kontrolira naprava.
4. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop napravo ugasnete.



#### **VEDITE**

- V načinu AUTO naprava sama izbira med gretjem, hlajenjem, razvlaževanjem in ventiliranjem. Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko ročno izberete poljuben način delovanja naprave.

## Hlajenje, gretje in ventiliranje

1. Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko s pritiskom na gumb ② ročno izberete poljuben način delovanja naprave: le hlajenje, gretje, ali ventiliranje.
2. S pritiski na gumba + in - ③ in ④ nastavite želeno sobno temperaturo.
3. S pritiski na gumb ventilatorja ⑤ izberite hitrost njegovih vrtljajev samodejno, nizko, srednje ali visoko.
4. Pritisnite gumb za vklop/izklop ①. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v nastavljenem načinu. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop ① napravo ugasnete.



### VEDITE

V načinu ventiliranja temperature ne morete nastavljati. Takrat je možno slediti le zgornjim korakom 1, 3 in 4.

## Razvlaževanje

1. Pritisnite gumb MODE ② in izberite »DRY«
2. S pritiski na gumba + in - ③ in ④ nastavite želeno sobno temperaturo.
3. Pritisnite gumb za vklop/izklop ①. Lučka delovanja na prikazovalniku notranje enote sveti. Naprava deluje v načinu razvlaževanja. S ponovnim pritiskom na gumb za vklop/izklop ① napravo ugasnete.



### VEDITE

Zaradi razlike med nastavljenno temperaturo in dejansko temperaturo prostora, bo naprava v načinu DRY – razvlaževanje dostikrat delovala samodejno, ne da bi se vključila načina COOL – hlajenje ali FAN – ventiliranje.

## Nastavitev časovnika

Za nastavitev časa samodejnega vklopa oz. izklopa pritiskajte gumba za vklop in izklop časovnika ⑨ in ⑩. Časovni interval je lahko nastavljen na vrednosti med 0,5 in 24 ur.

### 1. Nastavitev časa samodejnega vklopa naprave

- 1.1 Pritisnite gumb za vklop časovnika ⑨. Na zaslonu daljinskega upravljalca se izpiše »ON TIMER«, zadnji nastavljeni časovni interval vklopa in simbol »h«. Sedaj lahko nastavite novi časovni interval, ki naj poteče pred samodejnim vklopom naprave.
- 1.2 Pritiskajte gumb za vklop časovnika ⑨ in tako ponastavite interval.
- 1.3 Po nastavitvi časovnika poteče pol sekunde preden daljinski upravljalac napravi pošlje signal.

### 2. Nastavitev časa samodejnega izklopa naprave

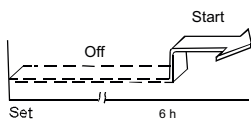
- 2.1 Pritisnite gumb za izklop časovnika ⑩. Na zaslonu daljinskega upravljalca se izpiše »OFF TIMER«, ter v urah izraženi zadnji nastavljeni časovni interval izklopa. Sedaj lahko nastavite novi časovni interval, ki naj poteče pred samodejnim vklopom naprave.
- 2.2 Pritiskajte gumb za izklop časovnika ⑩ in tako ponastavite interval.
- 2.3 Po nastavitvi časovnika poteče pol sekunde preden daljinski upravljalac napravi pošlje signal.



### Primer nastavitve časovnika

Zagon klimatske naprave čez 6 ur.

1. Pritisnite gumb TIMER ON. Na zaslonu se prikaže zadnja nastavitev časa vklopa in znak „h“.
2. Pritisnite gumb TIMER ON, da se na zaslonu prikaže izpis „6:0h“.
3. Po eni sekundi zaslon ponovno prične prikazovati temperaturo. Na zaslonu sveti izpis „TIMER ON“ in časovnik je aktiven.



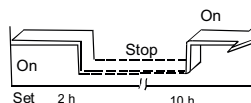
### Kombinirana uporaba časovnika

(hkratna nastavitev časa vklopa in izklopa)

TIMER OFF --> TIMER ON

(On --> Stop --> Start operation)

Ta funkcija je uporabna v primeru, kadar želite napravo ugasniti ob odhodu na span je in jo ponovno vključiti naslednje jutro, ali ko se vrnete domov.



Primer:

Izklop naprave po dveh urah delovanja in njen ponoven zagon čez 10 ur.

1. Pritisnite gumb TIMER OFF
2. Ponovno pritisnite gumb TIMER OFF, da se na zaslonu TIMER OFF izpiše 2.0h
3. Pritisnite gumb TIMER ON
4. Ponovno pritisnite gumb TIMER ON, da se na zaslonu TIMER ON izpiše 10h
5. Po eni sekundi zaslon ponovno prične prikazovati temperaturo. Na zaslonu sveti izpis „TIMER ON OFF“ in časovnik je aktiven.



#### VEDITE

- Če za vklop in izklop nastavite isti čas, se čas izklopa samodejno poveča za 0,5 ure (kadar je nastavljeni interval krajši od 10 ur) oz 1 uro (kadar je nastavljeni interval daljši od 10 ur).
- Čas vklopa oz. izklopa spremenite tako, da pritisnete odgovarjajoči gumb časovnika in ponovno nastavite čas.
- Nastavljeni čas je relativen glede na dejanski čas. Časovni interval govori o zakasnitvi glede na trenutni čas.



#### POZOR

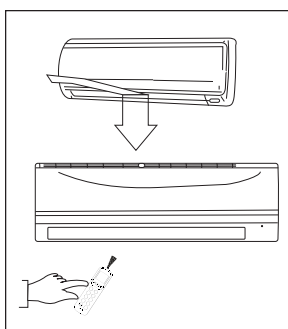
- Daljinski upravljalca ne sme priti v stik s tekočinami.
- Ne sme biti podvržen visokim temperaturam in sevanju.
- Sprejemnik signala na notranji enoti ne sme biti izpostavljen direktni sončni svetlobi. V nasprotnem primeru lahko pride do napačnega delovanja naprave.
- Ne uporabljajte starih in novih baterij hkrati. Nikoli ne uporabljajte različnih tipov baterij (npr. alkalne in mangan dioksidne).

## E IDEALNO DELOVANJE

Za idealno delovanje naprave upoštevajte sledeče nasvete:

- Nastavite izpuh zraka tako, da ne piha direktno v ljudi.
- Temperaturo nastavite tako, da dosežete območje ugodja. Temperature ne nastavljate do mejnih vrednosti.
- Zaprite vrata in okna.
- Z uporabo časovnika nastavite zelen čas vklopa naprave.
- V bližino odprtih za vstop in izstop zraka ne postavljajte predmetov. Tako lahko zmanjšate učinkovitost naprave, ali pa naprava lahko celo preneha delovati. Prepričajte se, da tok zraka ni oviran. Zrak mora neovirano doseči vse dele prostora in neovirano vstopati v napravo.
- Zračni filter redno čistite, da ne pride do zmanjšanja moči delovanja naprave. Priporočljivo je, da filtre očistite vsakih 14 dni.
- Naprava naj ne deluje z zaprtimi horizontalnimi rešetkami.

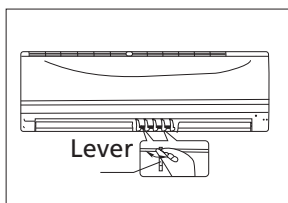
## F NASTAVLJANJE KOTA IZPUHA ZRAKA



- Kot izpuha zraka pravilno nastavite, drugače lahko pride do neenakomerno porazdeljene temperature v prostoru in občutka neugodja. Položaj horizontalnih rešetak lahko nastavite s pomočjo gumba (8) na daljinskem upravljalcu. Položaj vertikalnih rešetak nastavite ročno.

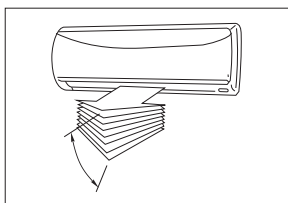
### Nastavljanje izpuha zraka horizontalno (gor – dol)

Naprava izpuh zraka horizontalno samodejno nastavi glede na način delovanja v katerem se naprava nahaja.



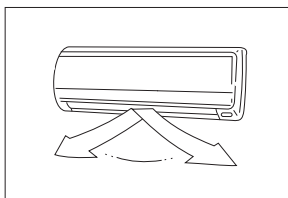
### Ročno nastavljanje izpuha zraka horizontalno (gor – dol)

Naprava izpuh zraka horizontalno samodejno nastavi glede na način delovanja v katerem se naprava nahaja.



### Ročno nastavljanje izpuha zraka horizontalno (gor – dol)

Ko naprava deluje pritisnite gumb (8) »AIR DIRECTION« na daljinskem upravljalcu. Tako horizontalne rešetke postavite v poljubno položaj. Naprava bo pri nadaljnjem delovanju samodejno nastavljala horizontalen izpuh zraka glede na nastavitve, ki ste jih določili z gumbom (8) »AIR DIRECTION«.



### Nastavitev vertikalnega izpuha zraka (levo – desno)

Med delovanjem naprave vertikalne rešetke poljubno ročno nastavite s pomočjo držala na rešetkah.



**POZOR**

Ne dotikajte se ventilatorja za rešetkami!



### VEDITE

Dejanska naprava se lahko razlikuje od slik na embalaži ali v navodilih. Slike so namenjene le obrazložitvi in prikazu funkcij naprave.

### Samodejno nihanje horizontalnih rešetk (gor – dol)

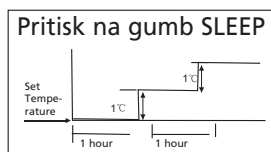
- Ko naprava deluje pritisnite gumb ⑦ »SWING« na daljinskem upravljalcu.
- ZA izklop funkcije gumb ⑦ pritisnite ponovno. S pritiskom na gumb ⑧ »AIR DIRECTION« rešetke »zaklenete« v zelenem položaju.

#### POZOR

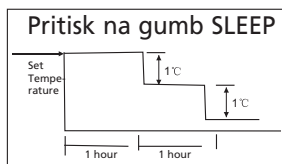


- Funkcij »AIR DIRECTION« in »SWING« ni možno uporabljati kadar naprava ne deluje (tudi ne kadar je časovnik aktiviran za samodejni vklop – ON TIMER).
- Naprave naj ne deluje (gretje ali hlajenje) daljši čas z navzdol obrnjenimi rešetkami za usmerjanje toka zraka. V nasprotnem primeru se lahko na horizontalnih rešetkah pojavi kondenz, ki bo kapljal na tla.
- Horizontalnih rešetk nikoli ne premikajte ročno. Premikate ju lahko le z gumboma »AIR DIRECTION« ⑧ ali »SWING« ⑦. Z ročnim pomikanjem horizontalnih rešetk lahko povzročite napačno delovanje funkcije njihovega samodejnega pomika. Če pomik rešetk ne deluje pravilno, napravo ugasnite in ponovno vklopite.
- Če napravo prižgete takoj po izklopu le-te, lahko horizontalne rešetke mirujejo še 10 sekund po vklopu naprave.
- Kot odprtja horizontalnih rešetk ne sme biti premajhen, saj to omeji pretok zraka in posledično zmanjšuje moč naprave.
- Naprave ne uporabljajte z zaprtimi horizontalnimi rešetkami.
- Ko napravo priključite na električno omrežje, lahko rešetke prvih 10 sekund oddajajo zvok. To je normalen pojav.

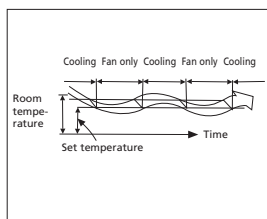
## G KAKO NAPRAVA DELUJE



#### HLAJENJE



#### GRETJE



#### RAZVLAŽEVANJE

### SAMODEJNO DELOVANJE

- Kadar naprava deluje v samodejnem načinu AUTO, (gumb 2 na daljinskem upravljalcu), glede na nastavljeno in dejansko temperaturo prostora samodejno izbira med hlajenjem, gretjem ali le ventiliranjem.
- Naprava tako samodejno vzdržuje temperaturo prostora približno na nastavljeni vrednosti.
- Če Vam samodejni način delovanja ne ustreza, lahko ročno sami izberete poljubni način delovanja.

### SLEEP/EKONOMIČNO DELOVANJE

- S pritiskom na gumb »SLEEP« ⑥ medtem ko naprava hladi ali greje, ter med samodejnim delovanjem AUTO vklopite nočno delovanje. Naprava samodejno zvišuje temperaturo za 1°C na uro pri hlajenju in znižuje temperaturo za 1°C na uro pri gretju. Temperatura se ustali na novi vrednosti po 2 urah. In deluje naslednjih 5 ur. Po 5 urah se naprava izključi. Hitrost vrtenja ventilatorja krmili naprava samodejno.

### RAZVLAŽEVANJE

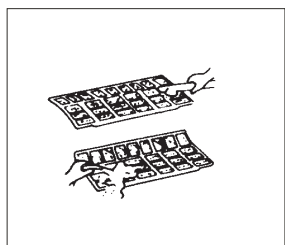
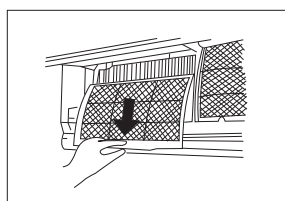
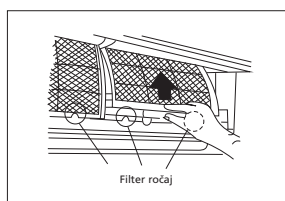
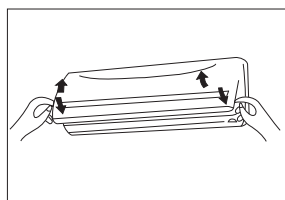
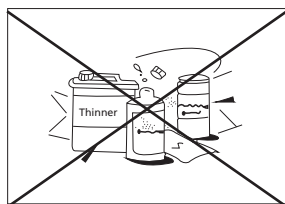
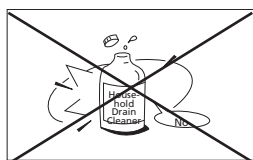
- Kadar naprava deluje v načinu razvlaževanja, takrat glede na razliko med dejansko in nastavljeno temperaturo prostora po potrebi samodejno prične razvlaževati zrak.
- V načinu razvlaževanja, naprava nastavljeno temperaturo prostora vzdržuje s pomočjo stalnega vklapljanja in izklapljanja funkcije hlajenja oz. le ventiliranja. Vrtljaji ventilatorja so krmiljeni samodejno..
- Naprava zrak razvlažuje tudi takrat, ko deluje v načinu hlajenja.



## VEDITE

Možno je, da bo sobna temperatura padla tudi takrat, kadar naprava le razvlažuje. Zato je normalno, da hidrostat takrat kaže večjo **relativno** vlažnost. Kljub temu pa bo **absolutna** vlažnost v prostoru nižja. Seveda glede na povzročano vlago (ljudje, kuhanje itd).

## H VZDRŽEVANJE



## POZOR

Pred čiščenjem napravo ugasnite in jo izklopite iz električnega napajanja.

### Čiščenje notranje enote in daljinskega upravljalca



## POZOR

- Notranjo enoto in daljinski upravljalac očistite s suho krpo.
- Kadar je enota zelo umazana, za čiščenje lahko uporabite s hladno vodo navlaženo krpo.
- Čelna plošča enote se lahko sname in očisti z vodo. Nato jo obrišite s suho krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte kemično obdelanih krp ali metlice za prah.
- Za čiščenje ne uporabljajte bencina, razredčil, polirnih past ali podobnih kemikalij. Zaradi teh snovi lahko plastika razpoka ali se deformira.

### Čiščenje zračnega filtra

Zamašen filter zmanjšuje moč naprave. Filter redno čistite vsakih 14 dni.

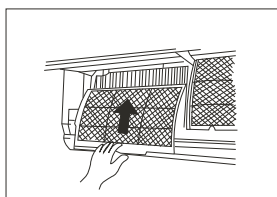
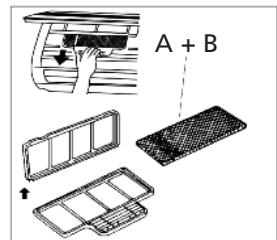
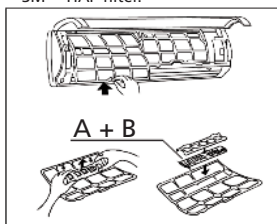
1. Dvignite pokrov čelne plošče notranje enote dokler se ta ne zaskoči.
2. Filter primite za držalo, ga rahlo privzdignite, da ga lahko izvlečete iz njegovega ležišča in ga nato potegnite navzdol.
3. Filter potegnite iz notranje enote naprave.
  - Filter očistite vsakih 14 dni.
  - Filter čistite s sesalcem ali vodo.
4. Filtra iz aktivnega oglja ni mogoče čistiti. Ko je umazan ne more več filtrirati neprijetnih vonjav. Takrat je potrebno ta filter zamenjati (pokličite servis). Filter je priporočljivo menjati dvakrat na sezono.
5. Zeleni 3M HAF filter je potrebno zamenjati kadar je njegova površina umazana in pore zamašene. Filter je priporočljivo menjati dvakrat na sezono.

Nov filter



Priporočljiva menjava filtra

A + B = Filter z aktivnim ogljem /  
3M™ HAF filter.



6. Po menjavi filtra iz aktivnega oglja in 3M HAF filtra krovni protiprašni filter vstavite nazaj v ležišče na ohišju naprave.
7. Preden ga vstavite nazaj v enoto se prepričajte, da je filter popolnoma suh in brez fizičnih okvar.
8. Vstavite filter nazaj v njegovo ležišče.
9. Zgornji del zračnega filtra vstavite v enoto. Pri tem pazite, da sta levi in desni rob pravilno poravnana in nato filter potisnite v enoto.

## Vzdrževanje

Če naprave ne nameravate uporabljati daljši čas, sledite sledečim korakom:

1. Naprava naj 6 ure deluje v načinu ventiliranja. Tako boste posušili notranjost naprave.
2. Napravo ugasnite in izklopite iz električnega napajanja. Če uporabljate model S(C)3248, prekinite električno napajanje. Iz daljinskega upravljalca izvlecite baterije.
3. Zunanjo enoto je potrebno redno čistiti in vzdrževati. To naj naredi servis.

## Kaj preveriti pred delovanjem

- Preverite, da električne žice niso poškodovane ali izklopljene.
- Preverite ali je vstavljen zračni filter.
- Če naprave dalj časa niste uporabljali preverite, ali odprtine za vhod ali izpuh zraka niso blokirane.



### POZOR

- Ko iz naprave odstranjujete filtre, se ne dotikajte kovinskih delov naprave. Na ostrih kovinskih delih bi se lahko poškodovali.
- Notranjosti enote ne čistite z vodo. To lahko poškoduje izolacijo in povzroči električni udar.
- Pred čiščenjem naprave jo ugasnite in izklopite varovalko.

# I NASVETI ZA UPRAVLJANJE

Med delovanjem naprave se lahko zgodi sledeče:

## 1. Varovanje naprave

### Varovalo kompresorja

- Kompresorja ni možno vklopiti 3 minut po tem, ko preneha delovati.

### Varovalo hladnega zraka

- Naprava ne omogoča izpuha hladnega zraka v načinu gretja, kadar je izmenjevalec toplote v notranji enoti v enem od sledečih nastavitav:
  - a.) naprava je pravkar pričela greti
  - b.) vklopljeno je odtaljevanje
  - c.) gretje na nizko temperaturo

### Odtaljevanje

- Notranji ali zunanji ventilator se ustavita, kose naprava odtaljuje
- Na zunanji napravi se lahko ob ciklu gretja in nizki zunanji temperaturi ter visoki vlažnosti pojavi ivje, ki zmanjša moč delovanja naprave.
- Takrat naprava samodejno prekine z gretjem in se odtaja.
- Proces samodejnega odtaljevanja traja med 4 in 10 minutami, glede zunanjo temperaturo in količino nabranega ivja.

## 2. Iz notranje enote izhaja bela meglica

- Ob visoki notranji vlagi in veliki temperaturni razliki zraka pri vstopni in izstopni odprtini zraka, se lahko v načinu hlajenja pojavi bela meglica.
- Bela meglica se lahko pojavi tudi takrat, ko naprava po končanem procesu samodejnega odtaljevanja prične delovati v načinu gretja.

## 3. Naprava oddaja šibak zvok

- Ko kompresor deluje ali takoj ko preneha delovati, lahko zaslišite šibak sikajoč zvok. Povzroča ga hladilna tekočina, ki se pretaka po ceveh.
- Ko kompresor deluje ali takoj ko preneha delovati lahko zaslišite rahlo cviljenje. Povzroča ga širjenje oz. krčenje plastike v enoti zaradi spremembe temperature.
- Ko napravo prvič prižgete lahko zaslišite zvok, ki ga oddajajo rešetke, ko se postavijo v nevtralni položaj.

## 4. Iz notranje enote izhaja prah

- To je normalen pojav, kadar naprava dalj časa ni bila v uporabi ali ob prvi uporabi naprave.

## 5. Iz notranje enote se širi vonj

- Naprava oddaja vonj (po pohištvu, cigaretni dim, gradbeni material ...), ki ga vsrka ob samem delovanju.

## 6. Naprava iz gretja ali hlajenja preklopi na le ventiliranje

- Ko temperatura prostora doseže nastavljeno, se kompresor izklopi, deluje le ventilator. Kompresor se zopet vklopi, ko se temperatura dvigne nad nastavljeno pri hlajenju oz. pade pod nastavljeno pri gretju.



7. Ko naprava hladi v prostoru z visoko relativno vlago (več kot 80%), z nje lahko kaplja voda. Horizontalne rešetke kar najbolj odprite in nastavite največje HIGH vrtljaje ventilatorja.

#### 8. Gretje

- Med gretjem naprava toploto iz zunanje enote vleče v notranjo enoto in izpiha vroč zrak. Kadar zunanja temperatura pade, se primerno zmanjša tudi pretok toplote v notranjo enoto. Hkrati se zaradi povečane razlike med zunanjo in notranjo temperaturo poveča temperaturna obremenjenost naprave. Če želene temperature takrat ne morete doseči le z klimatsko napravo, uporabite dodatno grelna telo.

#### 9. Samodejni ponovni vklop

- Naprava se zaradi izpada električne energije izklopi. Ker ima naprava možnost samodejnega vklopa, se ob ponovni vzpostavitvi napajanja samodejno vklopi in pri tem ohrani vse programirane nastavitve.

#### 10. Zaznavanje puščanja hladilnega sredstva

- Klimatska naprava ima vgrajen sistem za zaznavanje puščanja hladilnega sredstva. Ko zunanja enota zazna pomanjkanje hladilnega sredstva, se klimatska naprava ustavi in notranja enota na zaslonu prikaže alarm EC. Če se ta alarm vključi, ne zaganjajte več klimatske naprave in stopite v stik s svojim dobaviteljem.

## J ODPRAVLJANJE TEŽAV

### Težave in njihovo odpravljanje



#### TEŽAVA

Napravo takoj izklopite, kadar pride do ene od sledečih nepravilnosti v delovanju. Takrat napravo izklopite iz omrežja in pokličite servis.

- Varovalka naprave ali glavna varovalka večkrat pregori.
- Voda ali drugi predmeti prodrejo v napravo.
- Daljinski upravljalnik ne dela ali deluje nepravilno.
- Drugi nenormalni pojavi.

Težava	Vzrok	Rešitev
Naprave ni moč prižgati.	Izpad električnega napajanja.	Počakajte, da se napajanje zopet vzpostavi.
	Naprava ni priklopljena na električno napajanje.	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen v električno vtičnico.
	Pregorela varovalka.	Zamenjajte varovalko / ponovno vklopite rele / resetirajte prekinjač.
	Baterijski vložki v daljinskem upravljalcu so prazni.	Zamenjajte baterije.
	Razdalja med daljinskim upravljalcem in sprejemnikom na notranji enoti je večja kot 6 - 7 m, ali pa so vmes ovire.	Približajte daljinski upravljalac notranji enoti. Odstranite ovire. Daljinski upravljalac namerite v sprejemnik na notranji enoti.
	Nepravilna nastavitve časa s pomočjo časovnika.	Počakajte ali izbrišite nastavitve časovnika.
Naprava ne hladi oz. ne greje dobro, kljub temu, da zrak piha iz naprave.	Neprimerno nastavljena temperatura.	Nastavite temperaturo pravilno. Za natančen opis postopka preberite poglavje E "Upravljanje z daljinskim upravljalcem".
	Zamašen zračni filter.	Očistite zračni filter.
	Odprta so okna ali vrata v prostor.	Zaprte vrata ali okna.
	Odprtine za vpih ali izpih zraka na zunanji oz. notranji enoti so zamašene.	Očistite rešetke in napravo ponovno prižgite.
	Aktivirano varovalo 3 minutne zakasnitve vklopa kompresorja.	Počakajte.
	Poteka odtaljevanje naprave.	
Hitrosti ventilatorja ni moč nastavljati.	Naprava je v načinu samodejnega delovanja.	Hitrost ventilatorja je moč nastavljati le v načinih delovanja gretje HEAT, hlajenje COOL in ventiliranje FAN.
	Naprava deluje v načinu razvlaževanja.	
Lučka TEMP. ne gori.	Naprava deluje v načinu ventiliranja.	V načinu ventiliranja temperature ni moč

Če težave ni moč odpraviti s pomočjo zgornjih nasvetov, pokličite servis.



#### POZOR

Popravilo naprave lahko izvrši le pooblaščen servis.

## K GARANCIJSKA IZJAVA

Klimatska naprava ima 48 mesečno garancijo na kompresor in 24 mesečno garancijo na ostale komponente, šteto od datuma nakupa.

1. V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
2. V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski list, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta, vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
3. Servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
4. V primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
5. Garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
6. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja;
7. Ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi (filtri, baterije ... itd);
8. Garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
9. Rok zagotovljenega servisiranja je 7 let;
10. Izgube ali puščanja hladilnega sredstva zaradi nestrokovnega priklopa ali odklopa enot naprave s strani uporabnika naprave ali nepooblaščenega osebja garancija, ki velja za to napravo ne krije. Prav tako so iz garancije izvzete vse okvare enot naprave, ki so posledica montaže, priklopa ali odklopa, ki niso v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi in/ali s temi navodili za uporabo.

Če v teh navodilih ne najdete rešitve problema, se glede popravila naprave posvetujte s serviserjem. Če bi bilo napravo potrebno odklopiti iz električne napeljave, naj to v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi naredi kvalificiran električar.

# L TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

Model		S 3325	SC 3325	S 3331	SC 3331	S 3348	SC 3348	S 3364
Vrsta klimatske naprave		Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava	Vgradna klimatska naprava
Moč hlajenja nom. (min - maks) *	W	2700 (900 - 3400)	2500 (1324 - 3146)	3100 (1000 - 4000)	3100 (1260 - 3933)	4900 (1500 - 6000)	4400 (1600 - 5220-240)	6500 (2260 - 7220)
Energijski razred hlajenje*		A	A+	A+	A+	A++	A+	A++
SEER*		5.4	5.6	5.8	5.6	6.6	5.9	6.4
Moč gretja nom. (min - maks) *	W	2600 (900 - 3800)	2400 (876 - 3452)	3000 (1000 - 4200)	2500 (1043 - 4361)	4800 (1500 - 6300)	4300 (1316 - 6052)	6500 (1060 - 8790)
COP*		A	A	A	A	A	A	A
SCOP*		3.8	3.8	3.8	3.8	3.8	3.8	3.8
Maks. razvlaževanje ** / ***	L / 24 h	24	24	26	26	41	41	48
poraba energije hlajenje	kW	0.85	0.78	0.96	1.08	1.54	1.60	2.30
poraba energije gretje	kW	0.68	0.77	0.89	1.19	1.41	1.55	2.60
Letna poraba energije	kWh	172 / 944	156 / 884	186 / 1154	200 / 921	315 / 1808	267 / 1658	355 / 2395
Napajanje	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Tok nominalno hlajenje/gretje	A	3.7 / 2.9	3.7 / 2.9	4.2 / 3.7	4.4 / 3.8	6.7 / 6.1	6.7 / 6.4	10.0 / 12.0
Maks. tok nominalno	A	9	9.5	10.5	11.5	11.5	12.5	13.65
Maks. pretok zraka**	m <sup>3</sup> /h	560/540/425	500/440/350	565/550/420	500/440/350	660/635/390	580/400/370	1150/1050/900
Za prostor**	m <sup>3</sup>	60-85	60-85	80 - 100	80 - 100	125 - 145	125 - 145	160 - 200
Suited for regions W / A / C		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Kompresor		Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary	Rotary
Hitrosti ventilatorja		3	3	3	3	3	3	3
Razpon nastavitve temp.	°C	17 - 32	17 - 32	17 - 32	17 - 32	17 - 32	17 - 32	17 - 32
Upravljanje		Elektronsko z dalj. upravljalcem	Elektronsko z dalj. upravljalcem	Elektronsko z dalj. upravljalcem	Elektronsko z dalj. upravljalcem	Elektronsko z dalj. upravljalcem	Elektronsko z dalj. upravljalcem	Elektronsko z dalj. upravljalcem
Daljinsko upravljanje		DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Filtri		Aktiv. oglje. protiprašni filter, 3M HAF	Aktiv. oglje. protiprašni filter, 3M HAF	Aktiv. oglje. protiprašni filter, 3M HAF	Aktiv. oglje. protiprašni filter, 3M HAF	Aktiv. oglje. protiprašni filter, 3M HAF	Aktiv. oglje. protiprašni filter, 3M HAF	Aktiv. oglje. protiprašni filter, 3M HAF
Hladilno sredstvo	R / g	R410A / 800	R410A / 950	R410A / 800	R410A / 950	R410A / 1250	R410A / 1250	R410A / 1950
Hladilno sredstvo GWP		1975	1975	1975	1975	1975	1975	1975
Premer cevi plin / tekočina	mm	6.35 / 9.52	Hitre spojke	6.35 / 9.52	Hitre spojke	6.35 / 12.7	Hitre spojke	9.52 / 15.9
Pritisk vpih / izpih (maks)	bar	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)
Dimenz. notranja enota (š x g x v)	mm	800x275x188	800x275x188	800x275x188	800x275x188	940x275x205	940x275x205	1045x315x235
Dimenz. zunanja enota (š x g x v)	mm	780x540x250	780x540x250	780x540x250	780x540x250	760x590x285	760x590x285	845x700x320
Teža notranja enota	kg	7	13	7	13	9	15	16
Teža zunanja enota	kg	30	28	30	28	35	37	49
Bruto teža notranja enota	kg	9	17	9	17	12	20	18
Bruto teža zunanja enota	kg	32	31	32	31	37	38	51
Jakost hrupa notranja enota (maks)	dB(A)	58	54	57	55	55	56	63
Jakost hrupa zunanja enota (nom)	dB(A)	64	64	64	64	62	65	66
Jakost hrupa notranja enota (min.)	dB	31	31	25	25	28	28	38
Varovalka notranja enota	IP	IP20	IP20	IP20	IP20	IP20	IP20	IPX0
Varovalka zunanja enota	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Varovalka		T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V

- \* EN 14511-2011 / EN14825
- \*\* Le za indikacijo
- \*\*\* Razvlaževanje pri 32 C, 80% rel. vlagi.
- \*\*\*\* EN12102-2008



Odpadne hišne električne naprave se ne smejo odvreči skupaj s hišnimi odpadki. Prosimo reciklirajte, kjer je to mogoče. Povprašajte lokalne oblasti ali prodajalca za nasvet o možnostih recikliranja.

**Okoljevarstveni zaznamek:**

Naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline opisane v Kjotskem protokolu. Servisira ali razstavi jo lahko le šolana oseba.

Naprava vsebuje plin R410A, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 1975. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

**Internet:**

Zadnjo verzijo navodil za montažo in/ali servisnih navodil lahko najdete na naši spletni strani, na povezavi [www.qlima.com](http://www.qlima.com).



## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓓ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.qlima.com](http://www.qlima.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒹK For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺS Si necessita informació n o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺF Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺFI Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.qlima.com](http://www.qlima.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺGB If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺI Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.qlima.com](http://www.qlima.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺN Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.qlima.com](http://www.qlima.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺNL Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺP Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺPL W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem [www.qlima.com](http://www.qlima.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺS Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.qlima.com](http://www.qlima.com) eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺSLD Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.qlima.com](http://www.qlima.com) ali pokličite na telefonsko ([www.qlima.com](http://www.qlima.com)).
- ⒺTR Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, [www.qlima.com](http://www.qlima.com) adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.qlima.com](http://www.qlima.com)).